

Hawthorne's THE SCARLET LETTER

THE MANGA EDITION

Adam Sexton • Yali Lin



Copyright © 2009 by Adam Sexton, and Yali Lin. All rights reserved.

Published by Wiley Publishing, Inc., Hoboken, New Jersey

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, scanning or otherwise, except as permitted under Sections 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without either the prior written permission of the Publisher, or authorization through payment of the appropriate per-copy fee to the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, (978) 750-8400, fax (978) 646-8600, or on the web at www.copyright.com. Requests to the Publisher for permission should be addressed to the Legal Department, Wiley Publishing, Inc., 10475 Crosspoint Blvd., Indianapolis, IN 46256, (317) 572-3447, fax (317) 572-4355, or online at http://www.wiley.com/go/permissions.

Wiley, the Wiley Publishing logo, and related trademarks and trade dress are trademarks or registered trademarks of John Wiley & Sons, Inc. and/or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. Wiley Publishing, Inc. is not associated with any product or vendor mentioned in this book.

The publisher and the author make no representations or warranties with respect to the accuracy or completeness of the contents of this work and specifically disclaim all warranties, including without limitation warranties of fitness for a particular purpose. No warranty may be created or extended by sales or promotional materials. The advice and strategies contained herein may not be suitable for every situation. This work is sold with the understanding that the publisher is not engaged in rendering legal, accounting, or other professional services. If professional assistance is required, the services of a competent professional person should be sought. Neither the publisher nor the author shall be liable for damages arising here from. The fact that an organization or Website is referred to in this work as a citation and/or a potential source of further information does not mean that the author or the publisher endorses the information the organization or Website may provide or recommendations it may make. Further, readers should be aware that Internet Websites listed in this work may have changed or disappeared between when this work was written and when it is read.

For general information on our other products and services or to obtain technical support please contact our Customer Care Department within the U.S. at (800) 762-2974, outside the U.S. at (317) 572-3993 or fax (317) 572-4002.

Wiley also publishes its books in a variety of electronic formats. Some content that appears in print may not be available in electronic books. For more information about Wiley products, please visit our web site at www.wiley.com.

Library of Congress Control Number is available from the Publisher.

ISBN: 978-0-470-14889-1

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Book design by Elizabeth Brooks

Book production by Wiley Publishing, Inc. Composition Services

Adam Sexton is author of *Master Class in Fiction Writing* and editor of the anthologies *Love Stories, Rap on Rap,* and *Desperately Seeking Madonna*. He has written on art and entertainment for *The New York Times* and *The Village Voice,* and he has taught fiction writing and literature at New York University and Parsons School of Design. A graduate of Columbia University and the University of Pennsylvania, he lives in Brooklyn with his wife and son.

Yali Lin is the artist of Shakespeare's Romeo and Juliet: Manga Edition. Since earning her BFA in cartooning from the School of Visual Arts in 2006, she has been teaching manga courses to children and teens in New York City. In her free time, she enjoys card making, organizing, and creating her own comics which you can find at www.yalilin.com. She would like to thank Nicolas Cinquegrani, Sophia Ma, and Ray Lin for their great help on this book.

The Scarlet Letter and the Graphic Novel

by Adam Sexton

No American story demands to be read and reread, told and retold, like Nathaniel Hawthorne's The Scarlet Letter. Indeed, this 1850 novel has been adapted recently for the stage (in a pair of plays by contemporary American playwright Suzan-Lori Parks as well as two recent musicals) and the screen (in a movie version starring Demi Moore, Gary Oldman, and Robert Duvall). Novels have alluded to it—the title of Jhumpa Lahiri's 2008 novel Unaccustomed Earth quotes The Scarlet Letter's introduction—and some have retold Hawthorne's story altogether. In fact, contemporary author John Updike has written three full-length novels that set the story in the present day, each of them conveying the action from the perspective of one of The Scarlet Letter's main characters. The Scarlet Letter itself is one of the most-assigned books by high school and college English departments. What accounts for the story's hold on the American imagination, over a century and a half after it was written?

For one thing, the riveting premise of Hawthorne's story is hard to beat: In Puritan Boston in 1642, a young woman named Hester Prynne has given birth to a child called Pearl, whose father is unknown, since Hester's husband is believed to have died at sea before she became pregnant. As Hester stands on the town scaffold, sentenced forever to wear on her chest a scarlet "A" as punishment for her crime of adultery, she recognizes her husband in the crowd. Calling himself Roger Chillingworth, he visits Hester in jail. An older, crippled man and a physician, Chillingworth demands to know the father of the baby. Hester

will not tell. Chillingworth compels Hester to promise she will never reveal his own identity, and he resolves to discover who his wife's lover was. Suspecting it to be the saintly-looking clergyman Arthur Dimmesdale, Chillingworth moves in with him to try to extract a confession.

Notice that everything depends upon three very different and undeniably unforgettable characters: beautiful Hester, heroic in her refusal to "out" her child's father; the fragile Dimmesdale, clearly wracked by inner turmoil of one kind or another; and Chillingworth, all but driven mad by his quest to extract a confession from the suspected lover of his wife. Finally there's little Pearl, who has yet to be socialized by the community and therefore guilelessly confronts these characters and others, especially with respect to their hypocrisy.

Great characters when judged by the standards of realism (Pearl, for instance, is one of the most believable children in all of literature), they also function as archetypes: universal figures as recognizable today as they must have been in Hawthorne's time. Who hasn't observed a hypocritical member of the clergy, or someone so intent upon crushing another that he destroys himself? Who hasn't known a strong woman, as unbendingly devoted to her own dignity as to the welfare of her only child?

In fact, Hester Prynne's remarkable fortitude is one of the aspects of *The Scarlet Letter* that make it especially suitable for adaptation as a *manga*, or Japanese-style graphic novel. Unlike American comic books, manga are read by as many girls and women as boys and men. Consequently, many manga feature female characters who are clever, brave, and strong. (One example familiar to many American readers: the protagonist of Quentin Tarantino's film *Kill Bill*, played by Uma Thurman, was based on the title character of a Japanese manga called *Lady Snow Blood*.) Hester stands up to her husband, the town elders, her entire community (including its children)—and she does so alone. Though she doesn't wield a samurai sword in the manner of Lady Snow Blood, Hester's needle proves as powerful a

weapon, providing her over time with a place in that community and redemption in the eyes of its members. Like any proper manga heroine, Hester Prynne prevails—she triumphs.

Another thing that makes The Scarlet Letter particularly manga-ready is its particular genre: the book is a *qothic romance*. Nathaniel Hawthorne was writing about a time that was more remote from him than Hawthorne's own day is from us. In fact, thanks to 20th-century developments in archaeology, we probably know more about daily life in Puritan Massachusetts than Hawthorne did. Rather than being hampered by this lack of knowledge, though, the writer used it to his advantage, creating a fictional version of 17th-century Boston more storylike than the real thing. The best single example of this is the governor's mansion in The Scarlet Letter; Hawthorne surely knew that the actual house was not covered in glittering glass and stocked with suits of armor. He liked the whimsical effect, though, and thus included these historical inaccuracies in his book, which is, after all, fictional. There is a long history in the manga form of whimsy, fantasy, and outright magic, and The Scarlet Letter fits right into it.

Finally, *The Scarlet Letter* is cinematic—though of course motion pictures had not been invented when Hawthorne wrote the book. It's like a movie. Think of the major scenes by which the story's action moves forward:

- The storyteller's discovery, beneath the roof of the Salem Custom House, of the Scarlet Letter itself, and the document that explains its significance.
- Hester's emergence from the prison and ascension to the scaffold—from which she spies in the crowd her husband, whom she had thought dead.
- The second scene on the scaffold, which unites Dimmesdale, Hester, and Pearl there—beneath a special-effects-style comet in the shape of a letter A—perhaps the most cinematic scene in the entire book.

There is also the very movie-like meeting in the woods between Hester and Dimmesdale, as Pearl, surrounded by a group of tame forest creatures worthy of Walt Disney, looks on. And without spoiling anything, it can be said that the dramatic tension and cathartic drama of the book's final scene is pure Hollywood.

As motion pictures and graphic novels resemble one another closely, it follows that *The Scarlet Letter* and manga are something like a perfect fit.















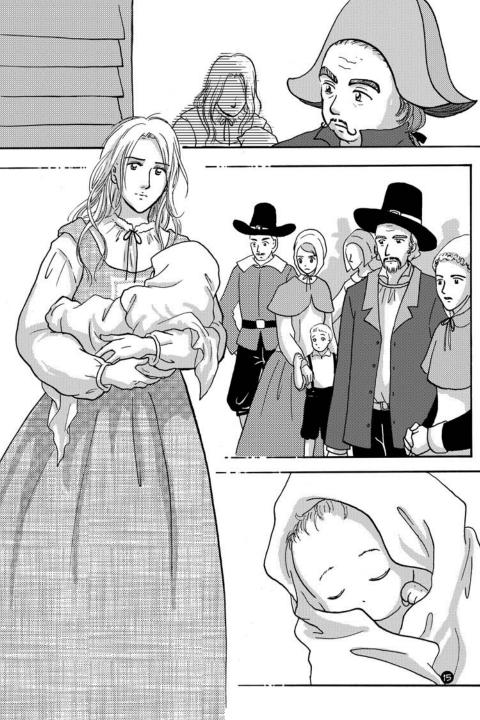


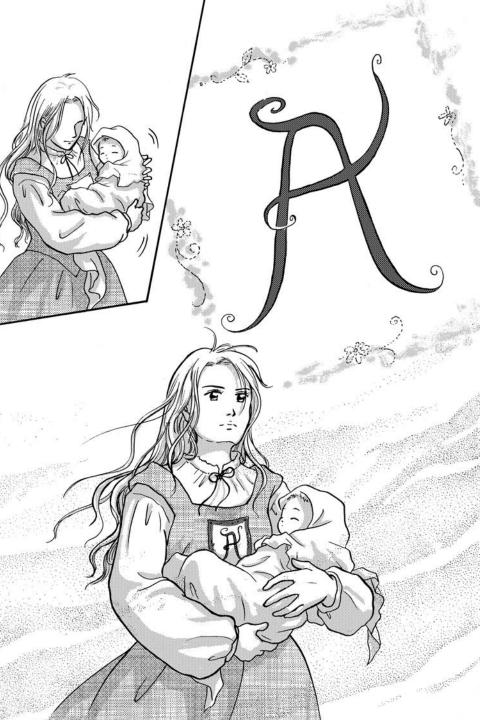










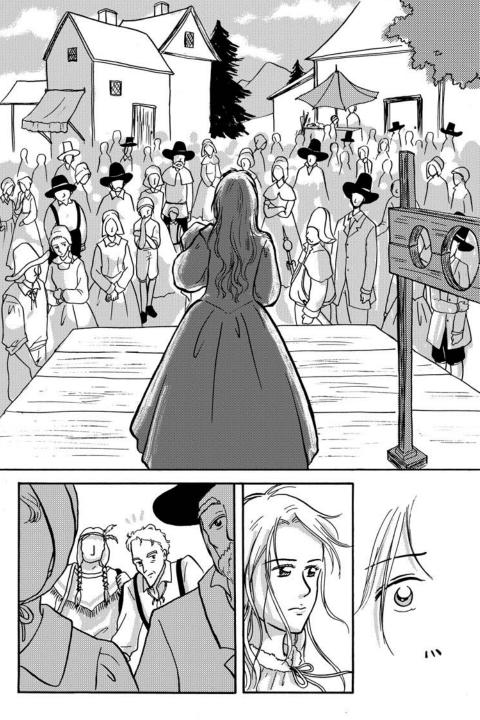










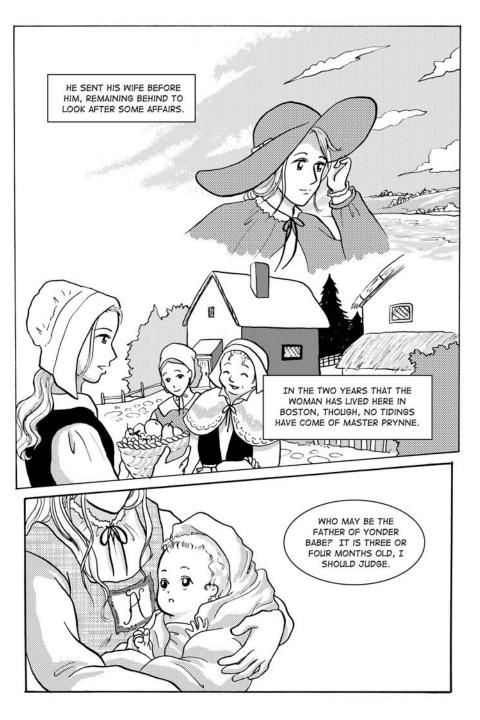














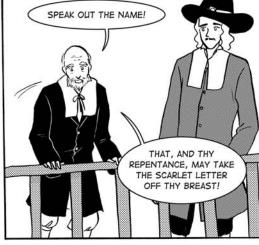
















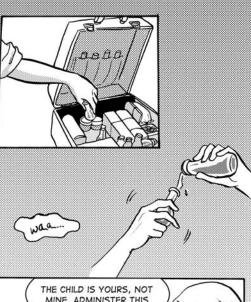






MY OLD STUDIES IN
ALCHEMY AND MY SOJOURN FOR
ABOVE A YEAR AMONG THE INDIANS
HAVE MADE A BETTER PHYSICIAN OF
ME THAN MANY DOCTORS.



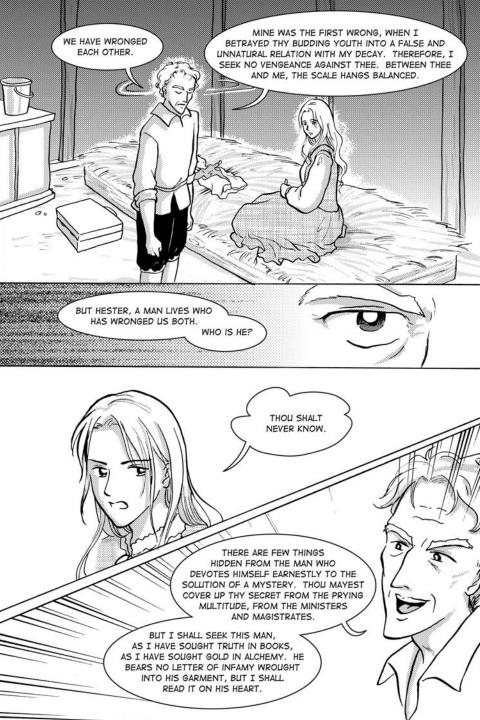


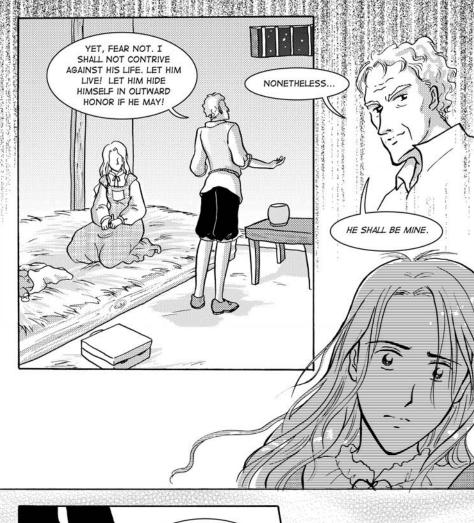










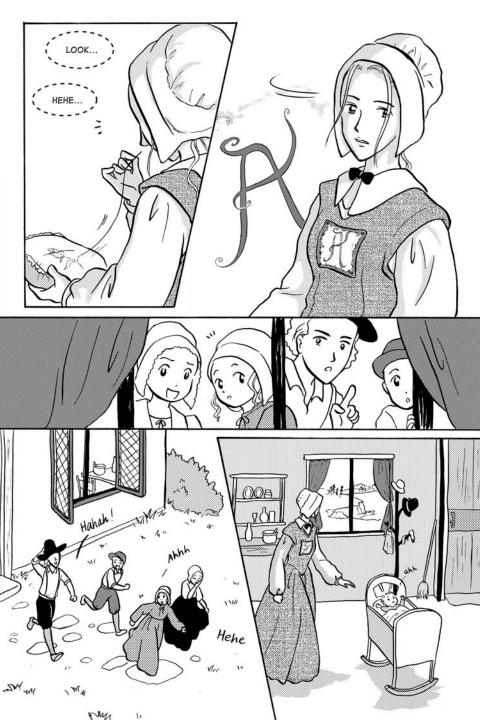


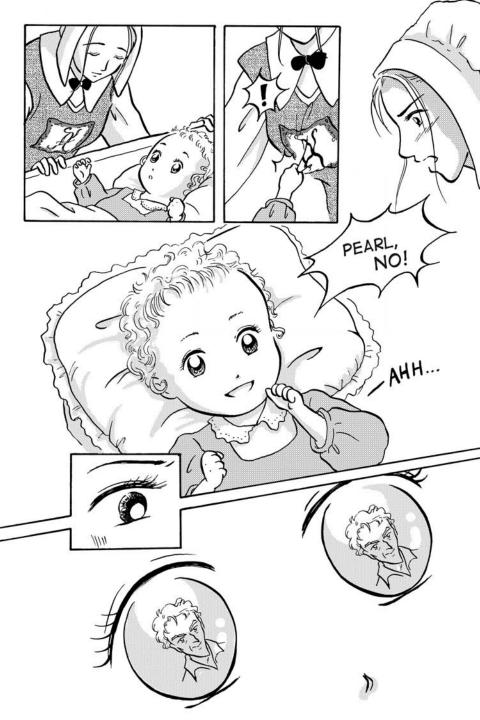


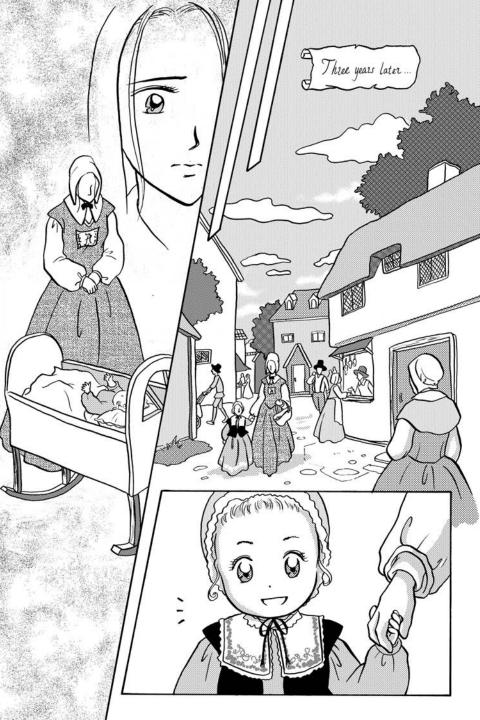
WHY NOT ANNOUNCE THYSELF OPENLY, AND CAST ME OFF AT ONCE?





















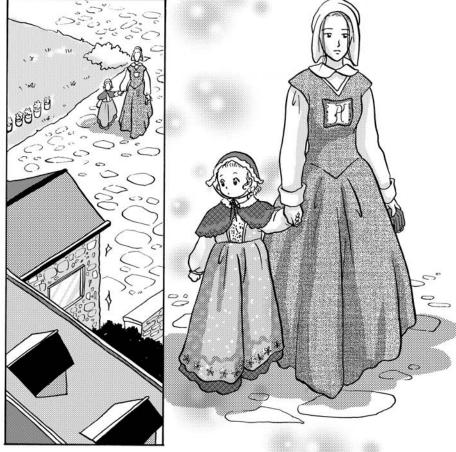






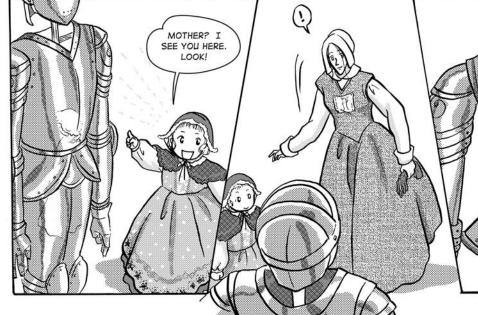
















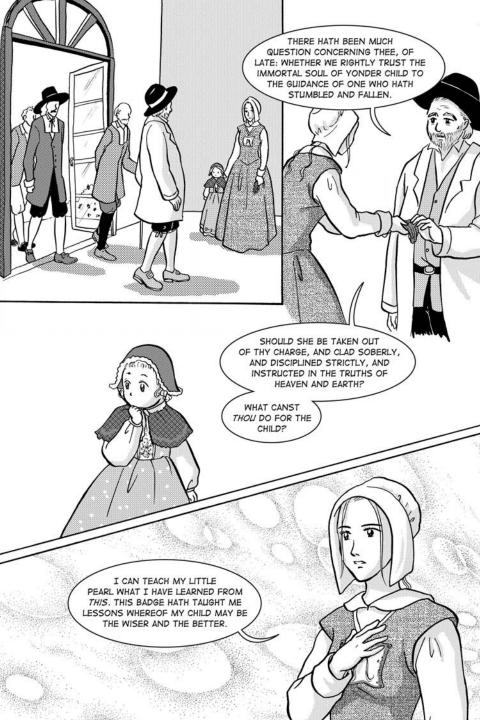






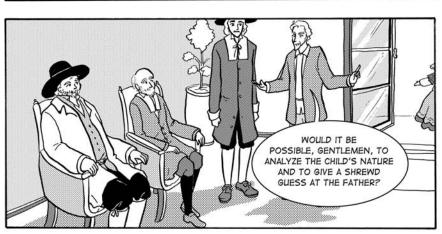










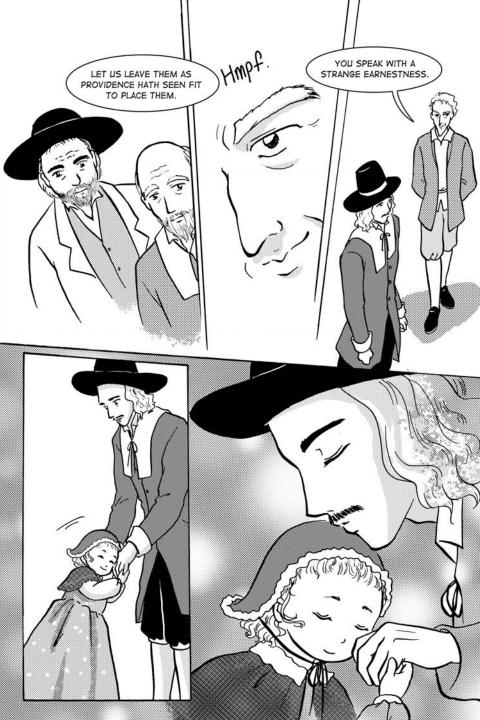




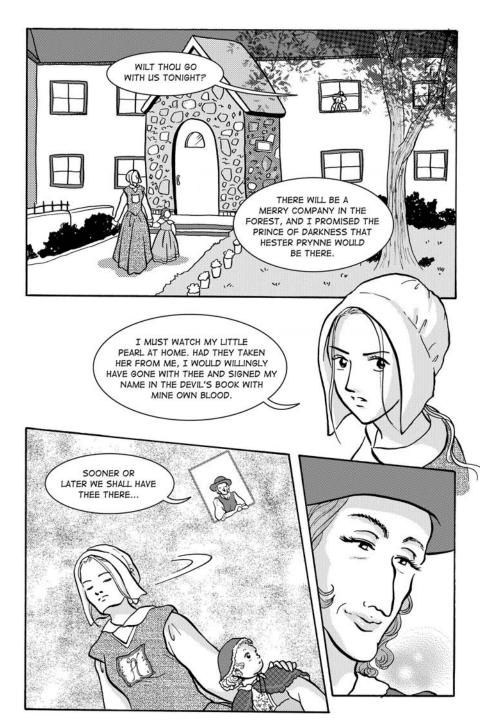
























THERE CAN BE NO POWER
SHORT OF DIVINE MERCY TO DISCLOSE
THE SECRETS THAT MAY BE BURIED
WITH THE HUMAN HEART.

THE HEART MUST THEREFORE
HOLD THEM UNTIL THE DAY WHEN ALL
HIDDEN THINGS MUST BE REVEALED--WHEN
THE MISERABLE SECRETS YOU SPEAK OF
WILL BE YIELDED UP, NOT WITH
RELUCTANCE, BUT WITH A JOY
UNUTTERABLE.



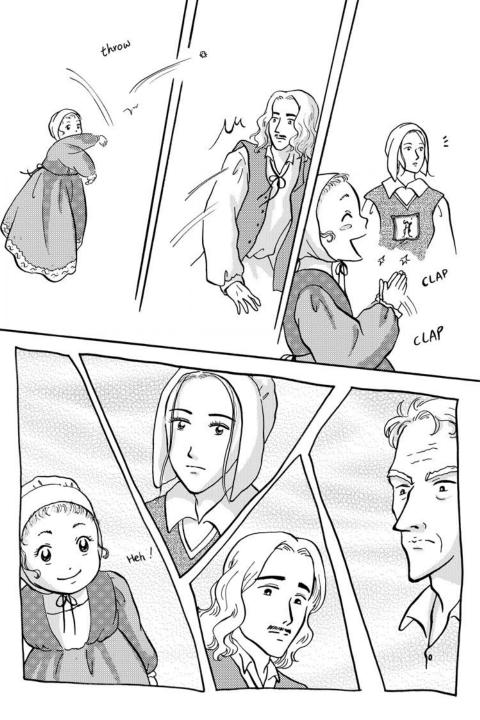






































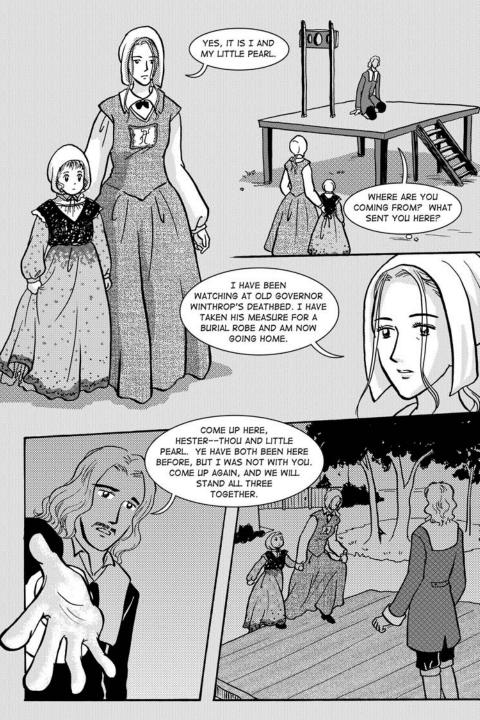








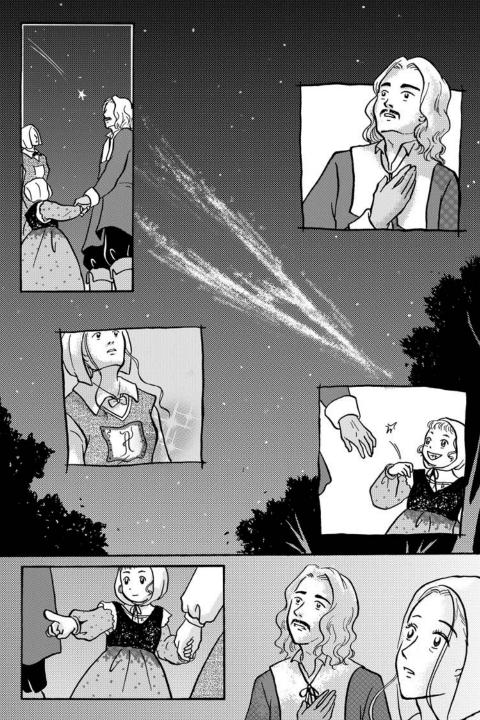






C.













THOU WOULDST NOT PROMISE TO TAKE MY HAND, AND MY MOTHER'S HAND, TOMORROW AT NOON!





















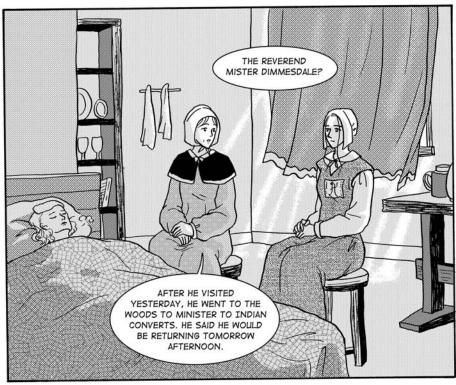
IN PERMITTING THIS, I
HAVE SURELY ACTED A FALSE
PART BY THE ONLY MAN WHOM
THE POWER WAS LEFT TO ME
TO BE TRUE!



























REVERENCE THEE.

AND SURELY THOU WORKEST GOOD AMONG THEM. DOST THIS BRING THEE NO COMFORT?

AS CONCERNS THE GOOD WHICH I MAY APPEAR TO DO, WHAT CAN A RUINED SOUL LIKE MINE EFFECT TOWARDS THE REDEMPTION OF OTHER SOULS?

AND AS FOR THE PEOPLE'S REVERENCE, WOULD THAT IT WERE TURNED TO SCORN AND HATRED!

> I MUST STAND UP IN MY PULPIT, AND MEET SO MANY EYES TURNED UPWARD TO MY FACE AS IF THE LIGHT OF HEAVEN WERE BEAMING FROM IT--AND THEN LOOK INWARD, AND DISCERN THE BLACK REALITY OF WHAT THEY IDOLIZE!

















THEN THERE IS THE BROAD PATHWAY OF THE SEA! IT BROUGHT THEE HERE. IT CAN BEAR THEE BACK AGAIN.

IN ENGLAND, WHETHER
IN SOME REMOTE RURAL
VILLAGE OR IN VAST LONDON,
THOU WOULDST BE BEYOND HIS
POWER AND KNOWLEDGE. OR IN
GERMANY, FRANCE, OR
ITALY.









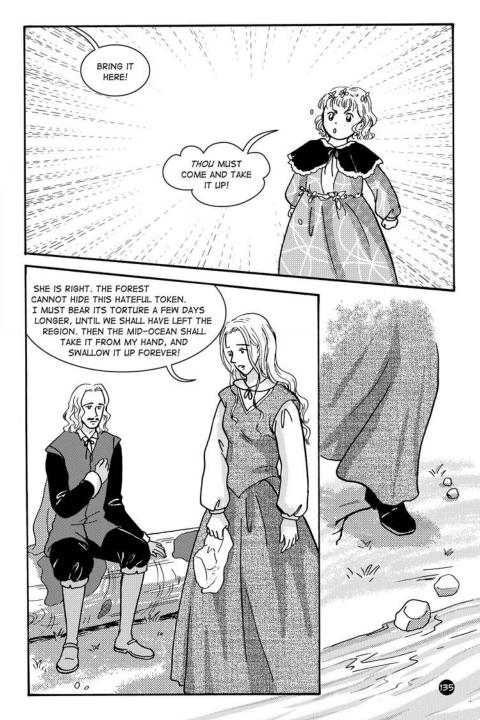


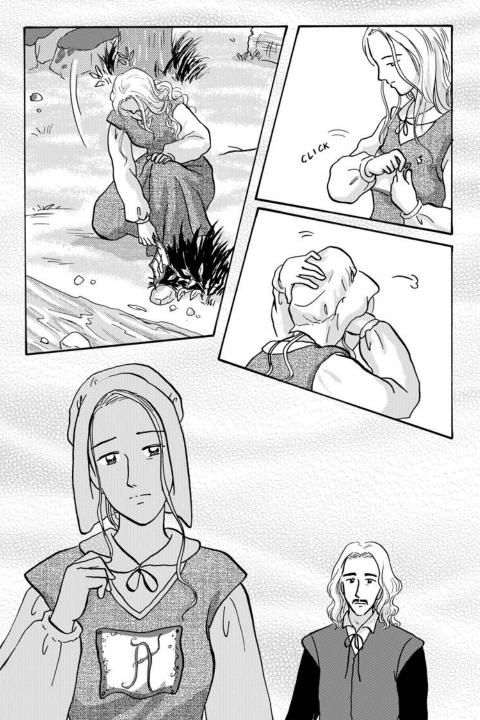






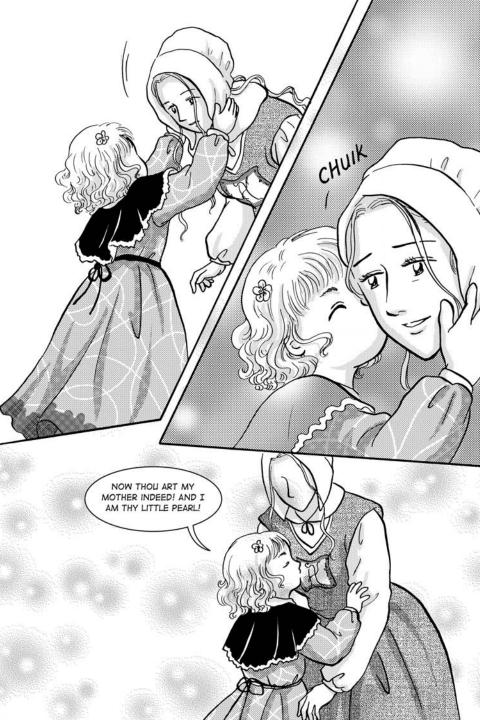
































































HAH HAH ...























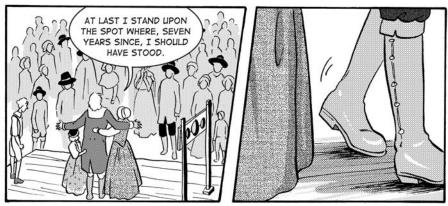
















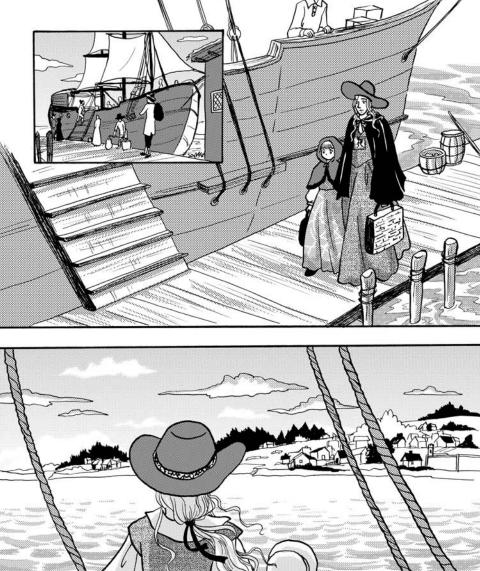


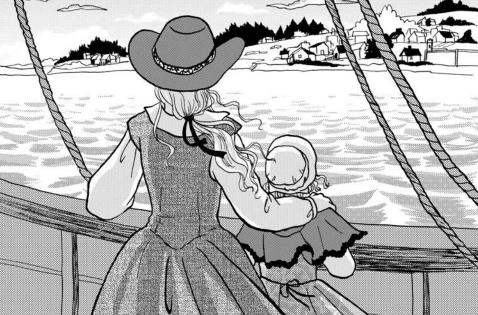








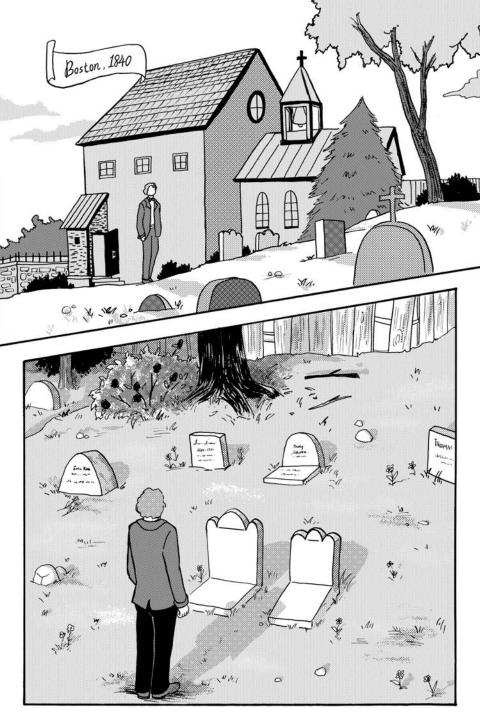


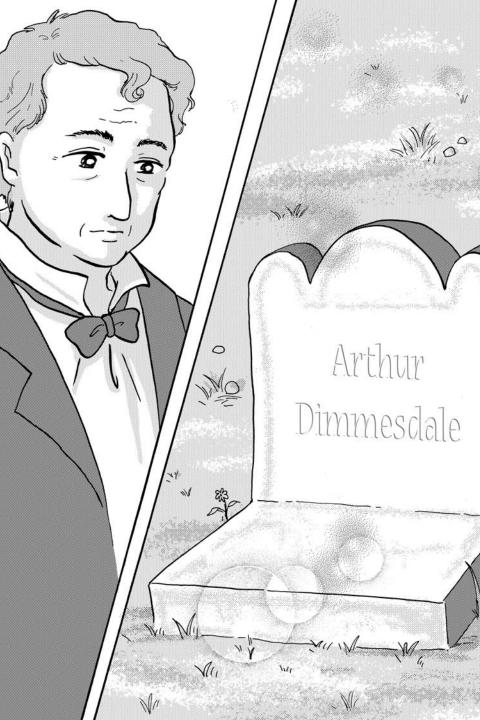














THE CLASSICS NEVER LOOKED SO GOOD.



978-0-470-15287-4





978-0-470-09759-5



978-0-470-09760-1



978-0-470-09758-8



978-0-470-09757-1

Available now wherever books are sold.



Hawthorne's THE SCARLET LETTER





Adultery. A woman publicly shamed. A tormented minister ravaged with guilt. A vengeful physician bent on perverse justice. A tragic indiscretion becomes a symbol of repentance and dignity, secrecy and sin, redemption and triumph.

This fast-paced manga brings 17th-century puritanical Massachusetts to life in one of the most provocative, widely read stories in American literature.

Cover Illustration: Yali Lin





\$9.99 US/\$11.99 CAN

